



Clan  
KΛAH  
奢华部落

CLAN-NEWS

86<sup>th</sup> International MOTOR SHOW & accessoires  
3-13 March 2016, Geneva



# Lassen Sie uns das Leben genießen!

Liebe Freunde, verehrte Partner!

Der Frühling bringt immer neue Energie und grandiose Pläne mit sich! Wir alle wollen noch besser, erfolgreicher werden und neue Höhen erklimmen. Jede neue Ausstellung gibt uns die Möglichkeit, unseren Horizont zu erweitern, neue Menschen kennenzulernen und von ihnen sogar Neues zu lernen. Jedes Jahr erwarten wir mit Vorfreude die Neuigkeiten des Genfer Autosalons, und jetzt ist der Tag gekommen!

Neue Projekte werden mit Energie angegangen. Die Arbeit kann und muss Vergnügen bereiten, besonders dann, wenn man einer Lieblingsbeschäftigung nachgehen kann. Erfolgreiche Menschen erholen sich deshalb zu wenig. Immer muss man alles schaffen. Hinter solchen Menschen steht gewöhnlich auch eine große Mannschaft, für die man verantwortlich ist. Umso mehr beginnt man jede freie Minute zu schätzen und danach zu streben, dass die Ergebnisse der Mühen Freude bereiten und dass die Lebensqualität und die uns umgebenden Dinge einen ästhetischen Genuss verschaffen. Verdienter Erfolg bringt Luxus in vielerlei Art in das Leben des Menschen. Der Luxusbegriff bekommt heutzutage eine tiefere Bedeutung. Höchste Qualität ist der Grundstein der Philosophie über Luxus und Erfolg. Sind aber Zeit, aufrichtige Liebe und die Unterstützung der Nahestehenden weniger wert? Auf der Welt gibt es so viele Menschen, denen das Leben weniger Chancen gegeben hat, eine echte Bildung zu erhalten oder mit guter Gesundheit gesegnet zu sein. Für sie ist jede beliebige, auch kleine Unterstützung ein großer Luxus. Einem anderen Menschen die Möglichkeit zu geben, zu überleben oder zu genesen, bringt Zufriedenheit, die mit den Aufwendungen für ähnliche Projekte nicht verglichen werden kann. Einem Kind zu helfen, zu Bildung zu gelangen und ihm dadurch zu einem rechten Lebensweg zu verhelfen, ist nicht nur ein Akt der Wohltätigkeit. Es ist ein Beitrag zu einem wichtigen Projekt, das für ein Leben lang Dividende bringt, nämlich in Form von Lachen, Glück und Freude. Der Erfolg bringt neuen Erfolg! Wir sollten nicht geizig sein und ein Quäntchen unseres Erfolges denen schenken, die es jetzt dringend brauchen! Schließen Sie sich unserem Klub der Erfolgreichen und Glücklichen an! Schenken Sie anderen Menschen Freude und werden Sie dadurch reicher!

Mit Hochachtung,

Ihr  
Baron von Bossner

# Let's Enjoy Life!

Dear friends and partners!

Spring always brings new fresh energy and great plans! We wish to become even better and more successful and aspire to reach new heights. Every new exhibition gives us an opportunity to expand horizons, meet new people and maybe even learn something new from them. Every year we look forward to the worldwide premieres of the Geneva Motor Show, and, here we go, this day has come!

New projects always energize. Work can and should bring pleasure, especially if one does things he/she loves. Exactly for this reason successful people get so little rest: they want to manage all in time. Typically, they have a big team behind their shoulders and need to bear responsibility for it as well. Even more successful people learn to appreciate every spare minute, strive to enjoy the fruits of labor and receive aesthetic pleasure from the quality of life and the things around them. Deserved success brings luxury to human life in all of its aspects. Today, the conceptual meaning of luxury is getting increasingly deep. The top quality remains the cornerstone of the philosophy of luxury and success. But time, sincere love and support of our loved ones are not less valuable, are they? All over the globe, there are many people who got less chances in life for a decent education or who can't boast of excellent natural health. In their lives, even little support is great luxury. Giving a chance to another person to survive or recover brings a sense of such great moral satisfaction that it just can't be compared with the monetary costs of such projects. Helping a child to get educated and thus motivated towards the right path in life is not just an act of charity – it's a contribution to an important project that can pay off during the rest of one's life by means of smiles, happiness and joy. Success breeds new success! So let us not be stingy and share a piece of our success with those who need it right now! Join our club of successful and happy! Enrich yourselves through bringing joy to others!

Yours faithfully,

Your  
Baron von Bossner

# Давайте наслаждаться жизнью!

Дорогие друзья, уважаемые партнеры!

Весна всегда приносит с собой новую свежую энергию и грандиозные планы! Нам хочется стать еще лучше, успешнее и покорить новые вершины. Каждая новая выставка дает возможность расширить свои горизонты, познакомиться с новыми людьми и может даже научиться у них чему-то новому. Каждый год мы предвкушаем новинки Женевского автосалона, и вот – этот день наступил!

Новые проекты заряжают энергией. Работа может и должна приносить наслаждение, особенно, если занимаешься любимым делом. Поэтому, успешные люди так мало отдыхают. Ведь им нужно все успеть. Обычно, за плечами такого человека стоит большая команда, и за нее тоже нужно нести ответственность. Тем больше начинаешь ценить каждую свободную минуту и стремишься получить удовольствие от результатов своего труда и получать эстетическое наслаждение от качества жизни и окружающих тебя вещей. Заслуженный успех привносит в жизнь человека роскошь во всех ее проявлениях. Сегодня понятие роскоши приобретает все более глубокое значение. Наивысшее качество во всем остается краеугольным камнем философии роскоши и успеха. Но разве время и искренняя любовь и поддержка близких менее ценны? На свете много людей, которым жизнь дала меньше шансов получить достойное образование или не наградила отличным здоровьем. Для них любая, даже небольшая поддержка в жизни – это огромная роскошь. Дать шанс другому человеку выжить или поправиться приносит чувство огромного удовлетворения, несравнимого с затратами на подобные проекты. Помочь ребенку получить образование и, тем самым подтолкнуть его на правильный жизненный путь – это не просто акт благотворительности. Это вклад в важный проект, который может всю жизнь приносить дивиденды в виде улыбок, счастья, радости. Успех порождает новый успех! Так давайте же не скупиться и дарить частичку нашего успеха тем, кто в нем сейчас нуждается! Присоединяйтесь к нашему клубу успешных и счастливых! Дарите радость другим и становитесь от этого богаче!

С уважением,

Ваш  
Барон фон Босснер



Mr. Baron von Bossner with the pupils of TV- school „Telekompashka“ in Berlin

## 一起享受生活!

亲爱的朋友们、伙伴们!

春天往往是生机盎然的季节, 俗话说一年之计在于春! 我们祈愿做得更好更成功并立志创新高。每次新的展会都给我们机会让我们拓宽眼界的, 结识新人并或许能从他们那里学到新的东西。每年我们都期待日内瓦车展的世界首映式, 出发吧, 这一天已经到来!

新的项目常常鼓舞人心。工作能而且应该是给人带来愉悦的, 尤其是如果这个人做的是他或她喜欢的工作。恰恰如此成功人士往往很少休息: 他们想按时处理一切事务。通常, 在他们背后有一个大的团队并且他们也需要为此承担所有责任。更多的成功人士开始学着享受每一分钟的闲暇时光, 努力享受劳动果实并且从高品质生活和物质中找到了审美乐趣。受之无愧的成功给人们的生活的各个方面带来了奢华。今天奢侈的概念意义是日益向深度发展。顶级品质仍然是奢侈和成功哲学的基石。但这次, 我们所爱之人的真诚的爱和支持分量绝不轻, 不是吗? 全球有很多人他们没有机会受到良好的教育或生来就不健康。在他们的生活中, 点滴的支持就是最大的奢侈。给另外一个人一个生存的机会或让他感受到巨大的精神满足, 这里不能和花费金钱的这样项目相比。帮助一个孩子上学受教育并鼓励他走向人生的正确道路, 这不只是慈善行为—这是会在余生中得到像微笑、幸福和喜悦善果的福报。成功孕育新的成功! 所以请不要吝啬, 来一起给那些正需要帮助的人分析一丝我们的成功吧! 加入我们的成功和幸福俱乐部! 给别人快乐的同时丰富您自己的生活!

此致

敬礼  
Baron von Bossner



# Highlights at the Geneva Motorshow 2016

By Wolfgang Wieland

Friends, fans and drivers of the legendary automobile Porsche 911 are eagerly awaiting March 1, 2016.

Why? Zuffenhausen is presenting a real sensation at the Geneva Motor Show this year. Powerful, spectacular and quite rare: The 911 R will be unveiled. It's based on the light-weight model of the mid 1960s, with doors of aluminium and a magnesium crankcase, only around 20 of which were built. In all probability at least 600 of the new 911 R will be built, however several thousands have already been ordered at Porsche centres worldwide. The seriousness of those interested in buying is even in part evidenced by the blank cheques issued.

But what makes this 911 R so desirable? Well, for one thing the bosses at Porsche decided to install only turbo engines in the 911 Carrera, Cabrio, Targa and Co., reducing the capacity to three litres, instead of the naturally aspirated engine. Mini-series and the motorsport GT models with road approval, such as the 991 GT3 RS with 500 hp from 3.8 litres, are the exception here. Due to the huge demand, the building time of the RS has even been extended to the summer 2016.

And exactly that super sporty engine is now to appear under the hood of the new 911 R. With semi-slick sports tyres, 20-inch alloy wheels and central locking. On request, with or without the ceramic brake system and – here it comes: without the dual clutch transmission PDK. Instead, there is a snappy seven-speed manual gearbox. The slight mixture of GTS and GT3 has to get along without a fixed wing at the rear, with only an extendable spoiler for the required contact pressure.

Nostalgia sends greetings. With great pleasure, Porsche Head of Motorsport Dr. Frank-Steffen Walliser was able to promise us that, also in the age of the Carrera turbo, the development of naturally aspirated engines is being promoted. „The building of high-speed suction engines is the crowning of engine construction“, Walliser enthuses.

To emphasise the sportiness of the 911 series, Porsche has been competing in sports car championships for decades. This year's season opener in Daytona Beach (Florida, USA), started perfectly for the works driver of the 911 RSR models in the GTLM class and GT3 R in the GTD class. In pouring rain, the Le Mans overall winner Nick Tandy and the Le Mans Daytona and Spa winner Jörg Bergmeister secured the first two places, even beating the clearly faster vehicles of the prototype class. Way to go!

Porsche congratulated their brand ambassador, Angelique Kerber, for her magnificent victory at the Australian Open with a special gesture: Porsche North America works team affixed the name of the tennis star and the German flag on the rear left fender of both 911 RSRs.

At the final count, the Porsche teams achieved two podium places in two different classes in Daytona. The 911 RSR of Porsche North America came in third place in the GTLM class and thus earned important championship points at the start of the season. The second podium finish was secured by the new Porsche 911 GT3 R, driven by the customer team Black Swan Racing in the GTD class. Once again valuable insights were gained about hard racing conditions, which will also benefit the end customer of road-approved Porsche vehicles. Keep racing!



Porsche 718 Boxster S



Porsche 911 R







# Die Highlights auf dem Genfer Autosalon 2016

Von Wolfgang Wieland

Freunde, Fans und Fahrer der automobile Legende Porsche 911 fiebern dem 1. März 2016 entgegen.

Warum? Da präsentieren die Zuffenhausener auf dem Genfer Autosalon eine echte Sensation. Stark, spektakulär und sehr selten: der 911 R wird enthüllt. Vorbild ist das gleichnamige Leichtbaumodell mit Türen aus Aluminium und einem Magnesium-Kurbelgehäuse aus Mitte der 60er Jahre, von dem nur rund 20 Stück gebaut wurden. Wahrscheinlich werden von dem neuen 911 R immerhin 600 Einheiten gebaut, in den Porschezentren liegen weltweit aber schon mehrere Tausend Bestellungen vor. Teilweise wurde die Ernsthaftigkeit des Kaufinteresses sogar mit Blankoschecks belegt.

Aber was macht diesen 911 R so begehrenswert? Nun ja, da ist zum einen die Entscheidung der Porsche-Bosse in 911 Carrera, Cabrio, Targa und Co. keine Saugmotoren, sondern nur noch Turbo-Triebwerke mit einem auf drei Liter reduzierten Hubraum zu verbauen. Kleinstserien und die motorsportlichen GT-Modelle mit Straßenzulassung, wie der 991 GT3 RS mit 500 PS aus 3,8 Litern, bilden hier die Ausnahme. Wegen der gewaltigen Nachfrage wurde die Bauzeit des RS sogar noch bis zum Sommer 2016 verlängert.

Und nun soll genau dieser supersportliche Motor unter die Haube des neuen 911 R kommen. Mit semislickartiger Sportbereifung, 20-Zoll-Leichtmetallfelgen und Zentralverschluss. Auf Wunsch mit oder ohne Keramik-Bremsanlage und jetzt bitte aufgepasst: ohne das Doppelkupplungsgetriebe PDK. Dafür aber mit einer knackigen Siebengang-Handschaltung. Und auch ohne festen Flügel am Heck muss die leichte Mischung aus GTS und GT3 auskommen, lediglich ein ausfahrbarer Spoiler soll für den nötigen Anpressdruck sorgen.

Nostalgie lässt grüßen. Mit großer Freude konnte uns Porsche-Motorsportchef Dr.-Ing. Frank-Steffen Walliser versprechen, dass auch im Carrera-Turbo-Zeitalter die Entwicklung der Saugmotoren von Porsche vorangetrieben wird. „Der Bau von hochdrehenden Saugern ist die Krönung im Motorenbau“, schwärmt Walliser sogar.

Um die Sportlichkeit der 911er-Baureihe zu unterstreichen, tritt Porsche seit Jahrzehnten in Sportwagenmeisterschaften an. Der diesjährige Saisonauftakt in Daytona-Beach (US-Bundesstaat Florida) startete für die Werksfahrer der Modelle 911 RSR in der GTLM-Klasse und GT3 R in der Klasse GTD schon mal perfekt. Bei strömendem Regen holten der Le-Mans-Gesamtsieger Nick Tandy und der Le Mans-, Daytona- und Spa-Sieger Jörg Bergmeister die ersten zwei Plätze, sogar noch vor den Boliden der deutlich schnelleren Prototypenklasse. Sauber!

Mit einer besonderen Geste hat Porsche in Daytona seiner Markenbotschafterin Angelique Kerber zum grandiosen Sieg bei den Australian Open gratuliert: An den hinteren linken Kotflügeln der beiden 911 RSR von Porsche North America brachte das Werksteam den Namen des Tennistars sowie die deutsche Flagge an.

Unterm Strich holten die Porsche-Teams in Daytona zwei Podiumsplätze in zwei verschiedenen Klassen. Der 911 RSR von Porsche North America kam in der GTLM-Klasse auf den dritten Platz und sicherte sich so zum Saisonstart wichtige Meisterschaftspunkte. Die zweite Podiumsplatzierung holte der neue Porsche 911 GT3 R, der vom Kundenteam Black Swan Racing in der Klasse GTD eingesetzt wurde. Und so wurden wieder einmal wichtige Erkenntnisse im harten Renneinsatz gewonnen, die auch den Endkunden der straßenzugelassenen Porsche-Fahrzeuge zu Gute kommen. Keep racing!



## Nefzger

ZUKUNFT AUS TRADITION.

Nonnendammallee 62-64, 13629 Berlin Siemensstadt  
Tel. 030. 38 38 01-300, Fax 030. 38 38 01 - 339

[www.nefzger-berlin.de](http://www.nefzger-berlin.de)



15.000 m<sup>2</sup> Verkaufs-, Service- und Lagerflächen auf sechs Etagen in unserem 2015 eröffneten Neubau - hier bieten wir Ihnen die umfangreiche BMW-Produktpalette und neue innovative Dienstleistungen. Und im Verlauf unseres Jubiläumsjahres - 85 Jahre BMW Nefzger - einige Überraschungen.

Nefzger GmbH & Co. KG - 2x in Berlin für Sie: Nonnendammallee 62-64, 13629 Berlin, Tel. 030 38 38 01-300, Firmensitz: Spandauer Damm 106, 14059 Berlin, Tel. 030 38 38 01-100



BMW M





Christian von Koenigsegg  
Koenigsegg



Pirelli



Bugatti



Team Ferrari



# Главные события Женевской автомобильной выставки 2016 года

Вольфганг Виланд

Любители, фанаты и водители автомобильной легенды Porsche 911 с нетерпением ожидают 1 марта 2016 года. Почему? В этот день на Женевском автошоу разработчиками из Цуффенхаузена будет представлена настоящая сенсация. Сильное, показательное, и очень редкое событие: с 911 R слетят все покровы.

Прототипом является одноименная модель легкого типа с дверьми из алюминия и магниевым блоком цилиндров двигателя из середины 60х годов, изготовленная только приблизительно в 20 экземплярах. Вероятно, новый 911 R будет выпущен по крайней мере в 600 экземплярах, хотя в центры Porsche по всему миру уже поступили тысячи заказов. Частично серьезность покупательского интереса даже была подтверждена бланко-чеками.

Но что же делает этот 911 R таким желанным? Конечно, с одной стороны это решение боссов Porsche устанавливать в 911 Carrera, Cabrio, Targa und Co. не двигатели со свободным впуском, а только турбодвигатели с рабочим объемом цилиндра, сокращенным до трех литров. Наименьшие серии и GT модели со спортивным мотором с допуском к эксплуатации, такие как 991 GT3 RS с 500 лошадиными силами и 3,8 литрами составляют скорее исключение. В результате огромного спроса время выпуска было даже продлено до лета 2016 года.

И вот теперь именно этот суперспортивный мотор должен быть установлен под капотом нового 911 R. Со спортивными шинами semi-slick, 20 дюймовыми дисками из легкого металла и центральным креплением. По желанию с керамическим тормозным устройством или без него и – внимание! – без КПП с двухдисковым сцеплением коробки передач. Но зато с привлекательным ручным переключением по 7 скоростям. Легкое сочетание GTS и GT3 должно обойтись без крыла на задней части кузова, при этом легкий выдвигаемый спойлер позаботится о необходимом прижимном давлении. Ностальгический привет.

С большой радостью руководитель спортивного направления Porsche доктор технических наук Франк Штеффен Валлизер смог нам пообещать, что и в эру Carrera-Turbo будет продолжаться развитие двигателей со свободным впуском. «Производство высокооборотных двигателей со свободным впуском является высшим достижением в разработке двигателей», считает Валлизер.

Чтобы подчеркнуть спортивность 911 серии, Porsche уже многие десятилетия принимает участие в чемпионатах спортивных автомобилей. Открытие сезона в этом году в Дейтона-Бич (США, Флорида) для водителей модели 911 RSR в классе GTLM и GT3 R в классе GTD прошло просто отлично. Под проливным дождем победитель в общем зачете Ле-Манс Ник Тенди и победитель Ле-Манс, Дейтона и Спа Йорг Бергмайстер заняли два первых места, обогнав даже болиды значительно более быстрого класса. Отлично!

Porsche в Дейтоне поздравил представительницу своей марки Анжелику Кербер с грандиозной победой в открытом чемпионате Австралии по теннису особым жестом: на заднем левом крыле обеих 911 RSR Porsche North America команда нанесла имя знаменитой теннисистки и изображение немецкого флага. Подведя черту, команда Porsche завоевала два подиумных места в двух различных классах. 911 RSR от Porsche North America в классе GTLM пришел третьим и закрепил за собой важные пункты чемпионата к началу сезона. Второе место на подиуме занял новый 911 GT3 R, который выставила команда клиентов Black Swan Racing в классе GTD. И снова были получены важные сведения в жесткой гоночной борьбе, которые идут на пользу также и конечным клиентам автомобилем Porsche с допуском к эксплуатации. Так держать!

## 2016日内瓦车展亮点

Wolfgang Wieland (沃尔夫冈·维兰德)文

朋友、粉丝及传奇保时捷911汽车的驾驶员都在渴望2016年3月1日的到来。为什么呢？因为祖文豪森将会带给日内瓦汽车展览馆一场真正的轰动。高端的，壮观的，极罕见的：911 R将亮相于世。模型是与铝合金门窗和60年代中期的镁曲轴箱同名的轻质结构模型，大约只制成了20个。大概制成了至少600个新款911 R，但保时捷中心已经收到来自世界各地的上千个订单。对于有些客户的购买欲难以言喻，他们甚至开了空头支票。但是，是什么使911 R如此受欢迎？那么，就是因为911 Carrera, Cabrio, Targa的保时捷领导人并没有选择自吸式发动机，而是选了无法减少三升排量的涡轮增压发动机。500马力，3.8升的991 GT3 RS是最小系列和非法赛车GT模型的例外。因为大批量的需求，RS的生产已延至2016年夏天。而且正好超级运动型马达在车盖下的新款911应运而生。有半光滑的运动轮胎，20英寸合金轮毂和中控锁。有提带或不带陶瓷刹车片要求的现在请注意：不带双离合变速箱PDK。但会有一个便捷的七档手动变速器。忽略尾翼，GTS和GT3很容易被混淆，仅可伸缩的导流板可提供必要的压力。本着对旧时代的致意。同时也怀着极大的喜悦，保时捷赛车运动部主管工程师Frank-Steffen Walliser博士承诺，自吸式发动机的发展也将推进Carrera涡轮增压时代的发展。“高转

速吸盘的构造是发动机结构的巅峰之作。” Walliser激动的说。为了强调911系列的运动性能保时捷踏上了几十年的赛车锦标赛的路程。

在Daytona海滩（美国-佛罗里达州）的今年的赛季揭幕战中，911 RSR系列的赛车手在GTLM级别和GT3 R系列在GTD级别中取得突破。在瓢泼大雨中，勒芒总冠军Nick Tandy和勒芒，代托纳及Spa冠军Jörg Bergmeister取得了前两名，哪怕是快于样车的单座比赛用汽车。超棒！保时捷在代托纳赛事中的品牌代言人Angelique Kerber用其特定手势向取得声势浩大的澳大利亚网球公开赛的胜利者表示祝贺：在保时捷北美厂队911 RSR两辆车身左后方挡泥板上，工作室印刷了网球明星名字及德国国旗。Unterm Strich在代托纳赛中两次登上领奖台，为保时捷车队取得两个不同级别的奖。保时捷北美厂队911RSR在GTLM级比赛中取得第三名的成绩，为本赛季的冠军赛赢得了重要的积分。客户车队Black Swan Racing在GTD级别赛中使用的新型保时捷911 GT3 R车型使保时捷第二次登上领奖台。而且可以在如此艰难的战斗中赢得胜利的重要经验将会使合法赛车的保时捷跑车的客户变得强大。继续跑下去！







Bader Al Roudhan  
Nimrod



Fakuichi, Sato, Oshima, Uyttenhoven  
Lexus



Lamborghini



Techrules Automobile



# Be generous!

Support those who need your help!

# Seien Sie großzügig!

Unterstützen Sie diejenigen,  
die Ihre Hilfe brauchen!

# Будьте щедрыми!

Поддержите тех,  
кому нужна Ваша помощь!



Club der Russisch-Orthodoxen Mäzenate e.V.

Bank: Berliner Volksbank  
BLZ: 100 900 00  
Kontonr: 2602276000  
SWIFT/BIC: BEVODEBB  
IBAN: DE04 1009 0000 2602 2760 00

[www.clubrom.de](http://www.clubrom.de)

*All the advertising money are donated to cure sick children and to suport cultural and social projects.*

*Alle Werbungseinnahmen gehen für die Behandlung der kranken Kinder sowie die Unterstützung von Sozial- und Kulturprojekte.*

*Все деньги от рекламы идут на лечение больных детей и поддержку социальных и культурных проектов.*